



Logotipo de la FLASC: sigla FLASC en Braille y dactilológico

## Boletín Informativo de la FLASC

Órgano oficial de difusión de la  
Federación Latinoamericana de Sordociegos (FLASC)

Año 15, número 64. Noviembre-diciembre de 2018

Compilación: Maritza del Carmen Cisne Cáceres (Nicaragua)

Edición: José Darío Rendón Nieblas (México)

Supervisión: Miriam Torres (Venezuela)

[boletininformativo@flasc.org](mailto:boletininformativo@flasc.org)

## Temario

Para ir al tema siguiente, escriba tres asteriscos en la ventana Buscar.  
Para ir a un tema determinado, escriba el título del mismo en dicha ventana.

### Noticias del Mundo

- La ONU declara el 4 de enero Día Mundial del Braille

### Noticias de la Región

- ASCN realizó su asamblea navieña
- Noticias de Brasil
- Falleció Marcela Zamponi, profesora de personas sordociegas en Argentina

### Tecnología

- Lectores de pantalla de precio asequible

### \*\*\* Noticias del Mundo

#### \*\*\* **La ONU declara el 4 de enero Día Mundial del Braille**

Por: José Darío Rendón Nieblas

Miembro individual de la FLASC

Por propuesta de la Unión Mundial de Ciegos (UMC), la Asamblea General de la Organización de Naciones Unidas (ONU) declaró en noviembre el 4 de enero Día Mundial del Braille, informaron estos organismos en sus páginas de Internet.

El sistema Braille es la escritura de puntos en relieve utilizada por las personas ciegas y sordociegas.

La UMC decidió en noviembre de 2000 que el 4 de enero fuera el Día Mundial del Braille. En esta fecha se conmemora el natalicio del profesor francés Louis Braille, quien inventó este sistema de escritura.

En el artículo 2 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, de la ONU, se menciona el Braille como una de las

formas de comunicación. En el artículo 9 se establece que hay que dotar de señalización en Braille los edificios y demás instalaciones abiertas al público para favorecer la accesibilidad en estos. En el artículo 21 se habla de aceptar y facilitar su uso para la libre expresión y el acceso a la información; y en el 24, sobre favorecer la enseñanza y el aprendizaje de este sistema.

Agradecemos a la UMC por promover el Día Mundial del Braille y a la ONU por proclamarlo y reconocer nuestro sistema de lectoescritura.

### \*\*\* Noticias de la Región

#### \*\*\* **ASCN realizó su asamblea navideña**

Por: Maritza Cisne

Guía-intérprete

La Asociación de Sordociegos de Nicaragua (ASCN), realizó el día jueves 13 de diciembre del corriente año, su Asamblea Navideña con la membresía de todas las ciudades del país donde la organización

tiene presencia: Managua, Granada, Masaya, Nandaime, Jalapa, Ocotal y Maderas.



Foto: participantes de la Asamblea Navideña disfrutando del almuerzo.

La actividad inició con una oración a Nuestro Señor en acción de gracias por los beneficios recibidos y para rogarle que la situación crítica que vivimos este año durante varios meses, no se repita.

Se brindó un Informe de las actividades desarrolladas en el 2018:

- 1- Se cumplió en un 100% el Plan de Capacitación. A pesar de la situación socio-política difícil, el plan varió solamente en las fechas de cumplimiento. Los contenidos impartidos fueron: Resiliencia, Autocuidado, Braille, Lenguaje de Señas, Guías-Intérpretes, Empoderamiento de la Ley 763.
- 2- Con la capacitación de Empoderamiento de la Ley 763, se realizaron varias actividades en el Día Nacional de las Personas con Discapacidad: marcha por tres barrios aledaños a la sede de ASCN; distribución de volantes, afiches y trípticos; se compartió vasos de vino con la población para dar a conocer los productos elaborados por personas con sordoceguera.
- 3- El promotor de AGORA, Luis Serrano, informó sobre el avance de este programa en Nicaragua. AGORA es una iniciativa de la ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles) que tiene once años de trabajar en Nicaragua. Ha beneficiado a noventa y siete personas con discapacidad con varios tipos de cursos de formación: Elaboración de canastas; Cómo emprender pequeños negocios; Qué debe hacer una persona sordociega ante una situación de desastre; Proceso de debate para la Transformación Curricular; Habilidades que faciliten la inserción laboral.
- 4- Se informó sobre la Certificación para Instructores que se realizaría el día martes 18 de diciembre de este año, en el Auditorio Hugo Chávez de INATEC. Anotamos a continuación los nombres de los compañeros y compañeras certificados: Carmen Benavides, Manuel Pérez, Esmelda Gaitán, Francisco Centeno,

Angel Landero y Mireya Cisne. Esta certificación la reciben en las especialidades de Braille, Lenguaje de Señas y Orientación y Movilidad.



Foto: trío de Sordociegos de Jalapa y San Judas en participación artística.

La asamblea terminó con las actividades recreativas: Concurso de baile, entrega de regalos donados por familiares y amigos de ASCN, un almuerzo y entrega de un saquito de provisión.

ASCN desea a todas las Asociaciones de Sordociegos de América Latina una Feliz Navidad y un Año Nuevo 2019 lleno de bendiciones.

### \*\*\* Noticias de Brasil

Por: Carlos Jorge Wildhagen Rodrigues

Director general de la Asociación Brasileña de Sordociegos (ABRASC)

En septiembre de 2018, fue presentado un proyecto de ley en la ciudad de São Paulo para el reconocimiento del bastón blanco y rojo como instrumento de personas con sordoceguera, después de conversar con personas sordociegas de ABRASC que participaron de la redacción del proyecto:

<http://documentacao.saopaulo.sp.leg.br/iah/fulltext/projeto/PL0498-2018.pdf>;

Justificativa

<http://documentacao.saopaulo.sp.leg.br/iah/fulltext/justificativa/JPL0498-2018.pdf>

Giovana Pilla es una persona sordociega del estado de Rio Grande do Sul, una "judoca", compitiendo en diferentes niveles:



- 20 de octubre de 2018: Giovana fue subcampeona veterana por la Federación Gaucha de Judo de la Copa Campo Bom en el Gimnasio CEI (Centro Deportivo Interactivo) en Campo Bom, RS, en un torneo convencional.
- 27 de octubre de 2018: en un Torneo Interno luchó contra personas videntes en homenaje al ex presidente de la Federación Gaucha de Judo y también profesor de judo por la Copa Carlos Matias Azevedo en el Centro de los Entrenamientos de Judocan en Canoas, RS. Fue Campeona Open (más de 15 años) y Campeona Open Absolutos.
- 24 de noviembre de 2018: se concluyó el último Campeonato Estatal en Porto Alegre, RS, en la Sede Grêmio Náutico União. Giovana fue subcampeona estatal veterana.
- 07 de diciembre de 2018: Giovana recibió un certificado y trofeo por el Destaque Veterana 2018. Recibió del entrenador y amigo Flavio Luiz Pereira, pues participó en veintidós competiciones nacionales e internacionales.
- 20 de diciembre de 2018: en el Centro Treinamento da Judocan en Canoas, RS, Giovana destacó en seis circuitos de las Copas Opens (Copa Joao Derly en Pelotas, RS; Copa José Acinelli, Copa Scaramouche y Copa Matias Azevedo en Canoas, RS). Fue destacada ATLETA DEL Circuito de las Copas Opens de judo con seis medallas de oro.  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=1227674520720004&id=100004324028549](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=1227674520720004&id=100004324028549)



Foto: un trofeo de madera. En la parte superior de la imagen, el título en letras rojas grandes: "ATLETA DESTAQUE". A continuación, el subtítulo con letras negras un poco más pequeñas: "CIRCUITO DE LAS COPAS DEL INSTITUTO SUPER ACCIÓN ACCINELLI 2018". A la izquierda, el logotipo del Instituto, que es un círculo negro con una banda amarilla en la parte interna y sobre el amarillo tiene escrito: "INSTITUTO SUPER ACCIÓN ACCINELLI". Tres palmas de manos con las puntas de los dedos recortados corta el círculo en tres partes. La palma de arriba es roja, la de la izquierda es negra y la de la derecha, amarilla. Por debajo de ese logotipo, aún a la izquierda, la frase "Saber cada día un poco más y usarlo todos los días para el bien, ese es el camino de los verdaderos judocas. Jigoro Kano". A la derecha del logotipo y de la frase, una foto de dos judocas en combate: uno viste un kimono azul, y el otro, un kimono blanco. En la parte inferior, con letras negras destacadas, "JUDOCA: GIOVANA PILLA".

Del 21 al 23 de noviembre, en Brasilia, participaron en la Conferencia Nacional de la Educación 2018 (CONAE 2018), dos personas con sordoceguera: Eulália Alves Cordeiro y Camila Indalécio Pereira. Se aprobaron diversas enmiendas (aditivas o nuevos párrafos) relacionadas con los derechos de las personas con discapacidad. La accesibilidad se ha mostrado un tema importante y presente en las discusiones sobre la calidad de las políticas educativas. Sobre la regulación, acciones dirigidas a la garantía del respeto a la diferencia por medio de la garantía de transporte y de tecnología adaptada también fueron puntuados. Las propuestas llevadas especificando las personas con sordoceguera fueron aprobadas.

En noviembre se realizaron varias acciones, cursos, charlas y talleres relacionados con el Noviembre Blanco y Rojo, una campaña realizada para la concientización sobre las personas con sordoceguera, una condición única. Además, Claudia Sofia, una mujer con sordoceguera, nos envió informaciones de sus actividades.

- 17 de noviembre: Camila Indalécio, también mujer con sordoceguera, hizo una visita en la Secretaría de Educación del Municipio de Cotia (ciudad cerca de São Paulo).
- 25 y 26 de noviembre: encuentro de la campaña roja y blanca en Pelotas, Rio Grande do Sul, con la participación de personas con

sordoceguera, profesionales y familiares de personas con sordoceguera.

- 27 de noviembre: seminario de la campaña blanca y roja en Rio de Janeiro con la participación de personas con sordoceguera, profesionales y familiares.
- 01 de diciembre: Claudia Sofia presentó una conferencia en el Capão Redondo, São Paulo, para profesores del área de la persona con discapacidad.
- 14 de diciembre: Claudia Sofia dio una conferencia en São Paulo en la escuela Verbo en Movimiento para sensibilización de los profesores principiantes del curso de lengua brasileña de señas (LIBRAS).

En diciembre tuvimos la elección del Consejo Estatal para Asuntos de la Persona con Discapacidad (CEAPcD). Eulália Alves Cordeiro, mujer con sordoceguera, fue elegida consejera asumiendo el segmento de la deficiencia auditiva. Luchará por la creación del segmento de la sordoceguera. Deberá asumir el cargo en marzo de 2019.

El 14 de diciembre, la Secretaría Municipal de la Persona con Discapacidades publicó un post con informaciones del bastón blanco y rojo: <https://www.facebook.com/SMPEDSP/posts/2034102739945503>.

**\*\*\*Falleció Marcela Zamponi, profesora de personas  
sordociegas en Argentina**

Por: José Darío Rendón Nieblas

Miembro individual de la FLASC

(Con información de Perkins Latinoamérica)

El 5 de diciembre falleció la maestra Marcela Zamponi, "quién dedicó con pasión, amor y entrega parte de su vida a la hermosa tarea de enseñar, por más de 20 años", informó Perkins Latinoamérica.

Durante casi veinte años, Marcela trabajó como docente y después como directora en la Institución Fátima, escuela para niñas y niños sordociegos de Buenos Aires. También se desempeñó como consultora de Perkins Internacional, capacitadora en educación de niños y jóvenes con sordoceguera y discapacidad múltiple, colaboradora en actividades y eventos de la Asociación de Padres de Personas con Sordoceguera y Discapacidad Múltiple de Argentina y coconductora del programa radial "Rompiendo esquemas" sobre discapacidad múltiple.

### \*\*\* Tecnología

#### \*\*\* Lectores de pantalla de precio asequible

(Resumen de la sub-ponencia de José Darío Rendón Nieblas en la III Conferencia Latinoamericana de Personas con Sordoceguera "Yolanda León de Rodríguez", realizada el 25 de noviembre de 2016)

Un lector de pantalla es un programa o aplicación que permite leer en las computadoras y en los dispositivos móviles a través de voz sintética o de pantalla Braille.

Algunos lectores de pantalla son comerciales, como JAWS, Supernova, Talks y Mobile Speak; otros son gratuitos, como NVDA, TalkBack y Orca; y otros vienen integrados con el sistema, como Narrador, que viene en Windows, y VoiceOver, que viene en los sistemas iOS y Mac OS. También hay entornos para personas con discapacidad visual que se instalan sobre un sistema, como WinGuido, que se instala sobre Windows, y sistemas hechos para esta población, como el F123 Visual.

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en su artículo 4, párrafo 1, inciso g, dice que los Estados Partes se comprometen a: "Emprender o promover la investigación y el desarrollo, y promover la disponibilidad y el uso de nuevas tecnologías, incluidas las tecnologías de la información y las comunicaciones, ayudas para la movilidad, dispositivos técnicos y tecnologías de apoyo adecuadas para las personas con discapacidad, dando prioridad a las de precio asequible".

Por lo tanto, es obligación del Gobierno dar acceso a la tecnología, pero no es obligación que sea la más cara.

Los lectores de pantalla comerciales generalmente tienen un precio de más o menos mil dólares y hay que pagar también al actualizarlos. Los desarrolladores de los lectores de pantalla gratuitos se mantienen por empresas o con los donativos voluntarios de los usuarios y otras personas.

En 2014 el Gobierno de Colombia pagó seis mil millones de pesos colombianos por la llamada "Licencia País" para instalar y actualizar JAWS en un millón doscientas mil computadoras durante cuatro años, tras los cuales será necesario renovar la licencia. Seis mil millones de pesos colombianos son cerca de tres millones de dólares. Estos, divididos entre un millón doscientas mil licencias son cerca de sólo tres dólares, por lo que esto es una buena idea sobre un lector de pantalla considerado caro. Veremos si se renueva la licencia en 2018.

Existen, pues, lectores de pantalla de precio asequible. También hay sintetizadores de voz tanto gratuitos como comerciales, éstos de menos de cien dólares. Las líneas o pantallas Braille aún son caras, de más de dos mil dólares, pero son imprescindibles para las personas sordociegas totales. Se debería facilitar su adquisición. \*

-----

\* Recién en 2018 se pusieron a la venta líneas Braille más económicas. Véase el número 62 de este boletín.

-----

-----

Final del número 64.

¡Feliz Año Nuevo!

-----